

Porównanie tłumaczeń Księgi Sędziów 10:14

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Idźcie i wołajcie do bogów, których sobie wybraliście. Niech oni was wybawią w czasie waszego ucisku! * ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Idźcie, wołajcie o pomoc do bogów, których sobie wybraliście. Niech oni was wybawią z ucisku!
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Idźcie i wołajcie do bogów, których sobie wybraliście. Niech oni was wybawią w czasie waszego ucisku.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Idźcież, a wołajcie do bogów, któreście sobie obrali; oni niechaj was wybawią czasu ucisku waszego.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Idźcie a wzywajcie bogów, któreście obrali sobie: oni was niech wybawią czasu ucisku.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Idźcie! Krzyczcie do bogów, których sobie wybraliście! Niechżeż oni was wybawiają w czasie waszego ucisku!
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Idźcie, wołajcie do bogów, których sobie obraliście; niech was oni wybawią w czasie waszego ucisku.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Idźcie i wołajcie do bogów, których sobie wybraliście! Niech oni was ratują w czasie waszej niedoli.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Idźcie i wołajcie do bogów, których sobie wybraliście. Niech oni was wybawiają w czasie waszego ucisku!''.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Idźcie i wołajcie [o pomoc] do bogów, których sobie wybraliście. Niech oni ratują was w czas waszego ucisku!
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І сказали дерева до тернини: Ходи ти царюй над нами.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Idźcie i wołajcie do bogów, których sobie wybraliście; niech oni was wybawią w czasie waszej niedoli.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Idźcie i wołajcie o pomoc do bogów, których wybraliście. Niech oni was wybawią w czasie waszej udręki''.

¹⁾ <x>50 32:37-38</x>